

Paritair Comité voor de bewakingsdiensten

Commission paritaire pour les services de garde

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 augustus 2001

Convention collective de travail du 30 août 2001.

Brugpensioen na ontslag van de bedienden; en halftijds brugpensioen vanaf de leeftijd van 55 jaar van de bedienden.

Prépension après licenciement des employés et prépension à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans des employés.

HOOFDSTUK 1. *Toepassingsgebied*

CHAPITRE 1. *Champ d'application*

Artikel 1. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen welke behoren tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bewakingsdiensten Met "bedienden" worden zowel de mannelijke als de vrouwelijke personeelsleden bedoeld.

Article 1. §1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire pour les services de garde. Par « employés » sont visés aussi bien les membres masculins que les membres féminins du personnel.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle bewakingsondernemingen die een activiteit uitoefenen op Belgisch grondgebied, ongeacht het feit of hun zetel zich in België of in het buitenland bevindt.

§ 2. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises de gardiennage exerçant une activité quelconque sur le territoire belge, qu'elles aient leur siège en Belgique ou à l'étranger.

HOOFDSTUK 2. *Brugpensioen na ontslag van de bedienden*

CHAPITRE 2. *Prépension après licenciement des employés*

Artikel 2. Rekening houdend met de bepalingen vervat in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, algemeen binden verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, en met het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, hebben de bedienden die worden ontslagen om met brugpensioen te kunnen gaan, recht op een aanvullende vergoeding bovenop de werkloosheidsuitkeringen.

Article 2. Compte tenue des dispositions prévues dans la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi des allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, les employés qui sont licenciés pour pouvoir partir en prépension, ont droit à une indemnité complémentaire en plus des allocations de chômage, à charge de leur employeur.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
22-01-2002	19-03-2002	N° 61392/6137

Artikel 3. Er wordt overeengekomen dat de dagen werk-
onbekwaamheid, wegens ziekte of arbeidsongeval, ge-
assimileerd worden in het kader van de bestaande en-
veloppe

Article 3. Il est convenu que les jours de maladie et les
jours d'accident de travail sont assimilés dans le cadre
de l'enveloppe actuelle.

Artikel 4. De bedienden vermeld in artikel 2 hebben recht
op deze aanvullende vergoeding indien zij:

Article 4. Les employés visés à l'article 2 ont droit à cette
indemnité complémentaire si:

1. de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt; deze leeftijd
moet ten laatste zijn bereikt bij het effectief verstrij-
ken van de opzeggingstermijn;
2. recht hebben op de werkloosheidsuitkeringen;
3. tien jaar anciënniteit tellen in de sector of in de on-
derneming, op voltijdse basis;
4. een beroepsverleden van 25 jaren als loontrekkende
kunnen verantwoorden.

1. ils ont atteint l'âge de 58 ans ; cet âge doit être at-
teint lors de la fin effective du délai de préavis;
2. ils ont droit aux allocations de chômage;
3. ils ont dix ans d'ancienneté dans le secteur ou dans
l'entreprise, à temps plein;
4. ils peuvent justifier d'une carrière professionnelle
de 25 ans en tant que salarié.

Artikel 5. Teneinde de lasten van de eventuele brugpen-
sioenen te spreiden, hebben de sociale partners beslist
de opdracht te geven aan een paritair orgaan, samenge-
steld uit de vertegenwoordigers van de directie en van
de bedienden in de ondernemingsraad, of bij ontstente-
nis ervan achtereenvolgens de ondernemingsraad als
dusdanig, of de syndicale delegatie of de syndicale ver-
tegenwoordigers en de directie, voorafgaandelijk kennis
te nemen van ieder voornemen tot afdanking van be-
dienden bedoeld bij artikel 2 die eventueel tot de in toe-
passingstelling van onderhavige brugpensioenregeling
kan leiden en waarbij de betaling wordt verzekerd van
een toelage tot op de leeftijd waarop de brugpensio-
neerde met pensioen gaat.

Article 5. Afin de répartir les charges des prépensions
éventuelles les partenaires sociaux ont décidé de mettre
à charge d'un organe paritaire composé de délégués de
la direction et des employés du conseil d'entreprise ou, à
défaut, successivement du conseil d'entreprise en tant
que tel ou de la délégation syndicale ou des représen-
tants syndicaux et de la direction, de se saisir au préala-
ble de toute intention de licenciement d'employés visés
à l'article 2 menant éventuellement à l'application du
présent système de prépension devant assurer le paie-
ment d'une allocation jusqu'à l'âge ou le prépensionné
ou la prépensionnée prend sa retraite.

Te dien einde komen de sociale partners overeen dat in iedere onderneming een speciale rekening dient te worden geopend, te spijzen door 0,3 pct. van de bruto wedden aan 100 pct. van de bedienden tewerkgesteld in de onderneming.

A cet effet, les partenaires sociaux conviennent de ce que dans chaque entreprise soit constitué un compte spécial alimenté de 0,3 p.c. des appointements bruts à 100 p.c. des employés occupés dans l'entreprise.

Deze rekening zal automatisch worden gespijsd door de onderneming trimestrieel op het ogenblik van de R.S.Z.-aangifte; de rechtvaardiging hiervan zal aan het aangeduide paritair orgaan worden verstrekt. Dit orgaan zal onder haar leden een vertegenwoordiger van het personeel en een vertegenwoordiger van de directie belasten met het lopend beheer van genoemde rekening. De werkgever dient door genoemd orgaan minstens één maal per maand officieel te worden ingelicht over de stand van zaken.

L'approvisionnement de ce compte se fera automatiquement par l'entreprise au moment de la déclaration à l'O.N.S.S. ; la justification en sera fournie à l'organe paritaire désigné. Cet organe chargera parmi ses membres un représentant du personnel et un représentant de la direction, pour la gestion courante dudit compte. Au moins une fois par mois cet organe informera l'employeur de façon officielle de la situation.

De sociale partners verklaren dat de leden van het paritair orgaan, aangewezen in artikel 5, in die zin zullen moeten handelen. Teneinde elk probleem te vermijden, wordt er beslist een totaal bedrag dat nodig is voor de uitbetaling van elke bruggepensioneerde tot op de leeftijd van het pensioen, zal moeten gekapitaliseerd worden vanaf het vertrek.

Les partenaires sociaux déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres de l'organe paritaire désigné à l'article 5. Pour éviter tout problème, il est décidé que le montant total nécessaire au paiement de chaque prépensionné ou de chaque prépensionnée jusqu'à l'âge de la retraite devra être capitalisée dès le départ.

Artikel 6. a) De werkgever is ertoe gehouden, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, om te voorzien in de vervanging van de bruggepensioneerde.

Article 6. a) L'employeur est tenu, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 en matière d'octroi des allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, de pourvoir au remplacement du prépensionné ou de la prépensionnée.

b) De werkgever verbindt zich ertoe de brugpensioenaf-danking waarover hier sprake, toe te kennen aan de bedienden die de toestemming hebben gekregen van het aangeduide paritair orgaan voor een eventuele ten laste neming van een brugpensioenvergoeding.

b) L'employeur s'engage à accorder le licenciement en prépension dont il est ici question aux employés qui auront reçu l'accord de l'organe paritaire désigné pour une éventuelle prise en charge de leurs indemnités de prépension.

Artikel 7. Bedrag en uitkering § 1. De aanvullende vergoeding bij brugpensioen is gelijk aan de helft van het verschil tussen de netto refertewedde en de werkloosheidsuitkering

Article 7. Montant et indemnité § 1. L'indemnité complémentaire en cas de prépension est égale à la moitié de la différence entre le revenu mensuel net et l'allocation de chômage

§ 2. De netto refertewedde wordt als volgt berekend:

§ 2. Le revenu mensuel net de référence est calculé comme suit:

a) maandelijkse bruto wedde + (eindejaarspremie)/12;

a) appointement mensuel brut + (prime de fin d'année)/12;

b) dit quotiënt vertegenwoordigt de maandelijkse basiswedde waarvan de sociale lasten en de voorheffing dienen afgetrokken te worden;

b) ce quotient représente le revenu mensuel brut duquel seront déduits les charges sociales et le pré-compte professionnel;

c) men verstaat onder maandelijkse basiswedde, deze voorzien in het barema of voor zover deze hoger ligt, de toegepaste basiswedde

c) on entend par appointement mensuel de base, celui prévu au barème ou, s'il est plus élevé, l'appointement de base appliqué

Artikel 8. De aanvullende vergoeding bij brugpensioen wordt uitgekeerd aan de gerechtigde in de loop van de maand volgend op de maand waarop hij recht heeft op de werkloosheidsuitkering.

De uitkering gebeurt op voorlegging van een bewijskrachtig document waaruit blijkt dat de betrokkene werkloosheidsuitkering heeft ontvangen.

Article 8. L'indemnité complémentaire de prépension est payée à l'ayant droit dans le courant du mois qui suit le mois pendant lequel celui-ci a droit à l'indemnité de chômage.

Le paiement se fait sur présentation d'un document justificatif duquel il ressort que l'intéressé a perçu des allocations de chômage.

Artikel 9. Toezicht. Onverminderd de bevoegdheid van de ondernemingsraad en van de syndicale delegatie, houdt het onder artikel 5 aangewezen paritair orgaan toezicht over de correcte uitvoering van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, op het vlak van de onderneming.

Article 9. Contrôle. Sans préjudice de la compétence du conseil d'entreprise et de la délégation syndicale, l'organe paritaire désigné à l'article 5 contrôle l'exécution de la présente convention collective de travail au niveau de l'entreprise.

HOOFDSTUK 3.

Halftijds brugpensioen voor de bedienden vanaf de leeftijd van 55 jaar

Artikel 10. Rekening houdend met de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr 55 van 13 juli 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993 (Belgisch Staatsblad van 4 december 1993) en met het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen (Belgisch Staatsblad van 10 augustus 1994), hebben de bedienden die hun arbeidsprestaties halveren, recht op een aanvullende vergoeding, bovenop de werkloosheidsuitkeringen.

Artikel 11. Er wordt overeengekomen dat de dagen werkonbekwaamheid, wegens ziekte of arbeidsongeval, geassimileerd worden in het kader van de bestaande enveloppe

Artikel 12. De bedienden vermeld in artikel 10 hebben recht op deze aanvullende vergoeding indien:

1. zij de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt; deze leeftijd moet ten laatste zijn bereikt op het moment waarop de arbeidsovereenkomst wordt aangepast;
2. zij recht hebben op de werkloosheidsuitkeringen;
3. zij tien jaar anciënniteit tellen in de sector of in de onderneming, op voltijdse basis;
4. zij een beroepsverleden van 25 jaren als loontrekende kunnen verantwoorden

CHAPITRE 3.

Prépension à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans des employés.

Article 10. Compte tenu des dispositions de la convention collective de travail n°55 du 13 juillet 1993 conclue au sein du Conseil national du Travail, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993 (Moniteur belge du 4 décembre 1993) et de l'arrêté royal du 30 juillet 1994 relatif à la prépension à mi-temps (Moniteur belge du 10 août 1994), les employés qui réduisent leurs prestations de travail à mi-temps ont droit à une indemnité complémentaire en plus des allocations de chômage.

Article 11. Il est convenu que les jours de maladie et les jours d'accident de travail sont assimilés dans le cadre de l'enveloppe actuelle.

Article 12. Les employés visés à l'article 10 ont droit à cette indemnité complémentaire si:

1. ils ont atteint l'âge de 55 ans ; cet âge doit être atteint au plus tard au moment de l'adaptation du contrat de travail ;
2. ils ont droit aux allocations de chômage ;
3. ils ont dix ans d'ancienneté dans le secteur ou dans l'entreprise, à temps plein;
4. ils peuvent justifier d'une carrière professionnelle de 25 ans en tant que salarié ;

5. zij gedurende een ononderbroken periode van 12 maanden die onmiddellijk voorafgaan aan de halvering voltijds tewerkgesteld zijn in dezelfde onderneming;
6. het aantal arbeidsuren, na vermindering, per arbeidscyclus gemiddeld gelijk is aan de helft van het aantal arbeidsuren van een normale voltijdse arbeidsregeling in de onderneming.

5. au cours des 12 mois qui précèdent immédiatement la réduction de leurs prestations de travail, ils ont été occupés à temps plein auprès de la même entreprise ;
6. le nombre d'heures de travail est, après réduction, égal, par cycle de travail, en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail conclues dans un régime de temps plein normal dans l'entreprise.

Artikel 13. Teneinde de lasten van de eventuele halftijdse brugpensioenen te spreiden, hebben de sociale partners beslist de opdracht te geven aan een paritair orgaan, samengesteld uit de vertegenwoordigers van de directie en van de bedienden in de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan achtereenvolgens de ondernemingsraad als dusdanig, of de syndicale delegatie of de syndicale vertegenwoordigers en de directie, voorafgaandelijk kennis te nemen van ieder voornemen tot de eventuele in toepassingstelling van onderhavige halftijdse brugpensioenregeling en waarbij de betaling wordt verzekerd van een toelage tot op de leeftijd waarop de halftijds bruggepensioneerde met pensioen gaat.

Article 13. Afin de répartir les charges des prépensions à mi-temps éventuelles les partenaires sociaux ont décidé de mettre à charge d'un organe paritaire composé de délégués de la direction et des employés du conseil d'entreprise ou, à défaut, successivement du conseil d'entreprise en tant que tel ou de la délégation syndicale ou des représentants syndicaux et de la direction, de se saisir au préalable de toute intention pouvant mener à l'application éventuelle du présent système de prépension à mi-temps devant assurer le paiement d'une allocation jusqu'à l'âge ou le prépensionné à mi-temps ou la prépensionnée à mi-temps prend sa retraite.

Te dien einde komen de sociale partners overeen dat in iedere onderneming een speciale rekening dient te worden geopend, te spijzen door 0,15 pct. van de bruto wedden aan 100 pct. van de bedienden tewerkgesteld in de onderneming.

A cet effet, les partenaires sociaux conviennent de ce que dans chaque entreprise soit constitué un compte spécial alimenté de 0,15 p.c. des appointements bruts à 100 p.c. des employés occupés dans l'entreprise.

Deze rekening zal automatisch worden gespijsd door de onderneming trimestrieel op het ogenblik van de R.S.Z.-aangifte; de rechtvaardiging hiervan zal aan het aangeduide paritair orgaan worden verstrekt. Dit orgaan zal onder haar leden een vertegenwoordiger van het personeel en een vertegenwoordiger van de directie belasten met het lopend beheer van genoemde rekening. De werkgever dient door genoemd orgaan minstens één maal per maand officieel te worden ingelicht over de stand van zaken.

L'approvisionnement de ce compte se fera automatiquement par l'entreprise au moment de la déclaration à l'O.N.S.S. ; la justification en sera fournie à l'organe paritaire désigné. Cet organe chargera parmi ses membres un représentant du personnel et un représentant de la direction, pour la gestion courante dudit compte. Au moins une fois par mois cet organe informera l'employeur de façon officielle de la situation.

De sociale partners verklaren dat de leden van het paritair orgaan, aangewezen in artikel 13, in die zin zullen moeten handelen. Teneinde elk probleem te vermijden, wordt er beslist een totaal bedrag dat nodig is voor de uitbetaling van elke bruggepensioneerde tot op de leeftijd van het pensioen, zal moeten gekapitaliseerd worden vanaf het vertrek.

Artikel 14. De werkgever verbindt zich ertoe de halftijdse brugpensioenregeling waarover hier sprake, toe te kennen aan de bedienden die de toestemming hebben gekregen van het aangewezen paritair orgaan voor een eventuele ten laste neming van een halftijdse brugpensioenvergoeding.

Artikel 15. Bedrag en uitkering. De berekeningswijze van het uit te keren bedrag is dezelfde als de berekeningswijze van het voltijds brugpensioen, maar met een pro rata toepassing.

Artikel 16. De aanvullende vergoeding bij halftijds brugpensioen vanaf 55 jaar wordt uitgekeerd aan de gerechtigde in de loop van de maand volgend op de maand waarop hij recht heeft op de werkloosheidsuitkering.

De uitkering gebeurt op voorlegging van een bewijskrachtig document waaruit blijkt dat de betrokkene werkloosheidsuitkering heeft ontvangen.

Artikel 17. Toezicht. Onverminderd de bevoegdheid van de ondernemingsraad en van de syndicale delegatie, houdt het onder artikel 13 aangewezen paritair orgaan toezicht over de correcte uitvoering van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst, op vlak van de onderneming.

Les partenaires sociaux déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres de l'organe paritaire désigné à l'article 13. Pour éviter tout problème, il est décidé que le montant total nécessaire au paiement de chaque prépensionné ou de chaque prépensionnée jusqu'à l'âge de la retraite devra être capitalisée dès le départ.

Article 14. L'employeur s'engage à accorder le système de prépension à mi-temps tel que décrit ici aux employés qui auront reçu l'accord de l'organe paritaire désigné pour une éventuelle prise en charge de leurs indemnités de prépension à mi-temps.

Article 15. Montant et indemnité. Le mode de calcul du montant de l'indemnité est identique au mode de calcul pour la prépension à plein temps, mais avec une application pro rata.

Article 16. L'indemnité complémentaire de prépension à mi-temps à partir de 55 ans est payée à l'ayant droit dans le courant du mois qui suit le mois pendant lequel celui-ci a droit à l'indemnité de chômage.

Le paiement se fait sur présentation d'un document justificatif duquel il ressort que l'intéressé a perçu des allocations de chômage.

Article 17. Contrôle. Sans préjudice de la compétence du conseil d'entreprise et de la délégation syndicale, l'organe paritaire désigné à l'article 13 contrôle l'exécution de la présente convention collective de travail au niveau de l'entreprise.

HOOFDSTUK 4
Slotbepalingen

Artikel 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2002.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 april 2000 betreffende het brugpensioen na ontslag van de bedienden.

CHAPITRE 4
Dispositions finales

Article 18. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2002.

Elle annule et remplace la convention collective de travail du 5 avril 2000 concernant la prépension après licenciement des employés.